

4 月上旬号
2018 年

国際情報广场信息报

◇発行: 東大阪市国際情報广场(毎月発行 2 次) 〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 12 階文化国際課内
◇電話 06-4309-3311 FAX06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html

※ 本信息报内容摘要将通过邮件发送。希望登录者请进入国际信息广场网页。

2018 年度の国民年金保険費毎月为：16,340 日元 请不要忘记缴纳

平成30年度の国民年金保険料は、月額16,340円です 忘れずに納めてください

4 月份开始在便利店开取证明书，手续费将便宜 100 日元

証明書のコンビニ交付 4月から手数料が100円安くなります

可以申请就学援助费

因经济方面的理由，使孩子接受义务教育有困难的保护者为对象，经过收入所得等审查后可以得到部份就学费用的援助。
◆申请方法：4 月上旬开始可去各所在学校领取申请表，填写必要事项后在 4 月 9 日(周一)~27 日(周五)之间向所在学校(小・中学都有在校生时只需在任何一处即可)或是直接递交到学事课。
2018 年 1 月 1 日时在东大阪市有住址时，不需要附加收入所得证明书。

就学費用を援助します
経済的な理由で、子どもに義務教育を受けさせることが困難な保護者を対象に、所得などを審査のうえ就学費用の一部を援助します。
◆申込方法:4月上旬から各学校で配布される申請書に必要事項を書いて、通学している学校(小・中学校それぞれに子どもが通学している場合はどちらか一方)または学事課へ4月9日(月)~27日(金)に直接提出してください。
平成30年1月1日現在、東大阪市に住所がある場合は、所得証明書の添付は不要です。

询问处:学事課 TEL 06-4309-3272 / FAX 06-4309-3838

問合せ先:学事課

(特别)儿童抚养津贴金额变更通知

4 月开始分别修改了儿童抚养津贴及特别儿童抚养津贴的金额。
【儿童抚养津贴费】
支付額
◆第 1 个孩子=1 万 30 日元~4 万 2500 日元
加算額
◆第 2 个孩子=5020 日元~1 万 40 日元
◆第 3 个孩子以后=每人 3010 日元~6020 日元
【特别儿童抚养津贴费】
每个人
◆1 级=5 万 1700 日元
◆2 级=3 万 4430 日元

(特别)児童扶養手当額が変わります
4月分から児童扶養手当と特別児童扶養手当の月額が改定されます。
【児童扶養手当】
支給額
◆第1子=1万30円~4万2500円
加算額
◆第2子=5020円~1万40円
◆第3子以降=1人につき3010円~6020円
【特別児童扶養手当】
一人につき
◆1級=5万1700円
◆2級=3万4430円

询问处:国民年金課 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805

問合せ先:国民年金課

从公司辞职时等 请务必在 14 日之内办理加入国民健康保险手续

如果从公司辞职后失去了社会保险资格时或是从其他市村町迁入本市时，以及丧失领取生活保护资格时，请务必在 14 日之内递交加入国民健康保险的申请。超过 14 日之后办理时，因为是从加入之日起开始适用保险，在没有保险证明期间的医疗费必须自己全额负担。

会社を辞めたときなど 国保加入の届出は必ず 14 日以内に
会社を辞めて社会保険の資格がなくなったときや他市町村から転入してきたとき、生活保護を受けなくなったときは、必ず 14 日以内に国保加入の届出をしてください。14 日を過ぎると保険の給付が届出日からとなり、保険証がない期間の医療費は全額自己負担となります。
なお、加入届が遅れても以前加入していた健康保険の資格がなくな



但是，即使是延迟加入保险，也必须从丧失保险资格日开始追缴最多2年的保险费。有关详细内容请咨询。	つた日まで 遡り、最大2年間分を支払わなければなりません。詳しい内容はお問合せください。
询问处:资格给付课 TEL 06-4309-3167 / FAX 06-4309-3804	問い合わせ先:資格給付課

肺癌・结核拍片検査 肺がん・結核エックス線検査

場所 場所	時間 日時	申請・询问处 申込・問合せ先
东保健中心 東保健センター	4月20日(周五) 13:15～、14:00～ 4/20(金) 13:15～、14:00～	东保健中心 TEL 072-982-2603 / FAX 072-986-2135 東保健センター
中保健中心 中保健センター	4月20日(周五) 9:20～、10:10～ 4/20(金) 9:20～、10:10～	中保健中心 TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527 中保健センター
西保健中心 西保健センター	4月17日(周二) 9:10～、10:00～ 4/17(火) 9:10～、10:00～	西保健中心 TEL 06-6788-0085 / FAX 06-6788-2916 西保健センター

◆対象：△肺癌検査＝市内在住の40歳以上の人 △结核検査＝市内在住の65歳以上の人

◆定員：各日40人(按申请先后顺序)

◆申请：请用电话或是直接去申请

◆対象：△肺がん検査＝市内在住の40歳以上の方 △結核検査＝市内在住の65歳以上の方

◆定員：各日40人(申込先着順)

◆申込：電話または直接

乳腺癌(乳房X射线)検査 乳がん(マンモグラフィ)検査

場所 場所	時間 日時	申请方法 申込み方法
东保健中心 東保健センター	5月22日(周二) 9:30～ 5/22(火) 9:30～	30人(按申请先后顺序) 电话申请 30人(申込先着順) 電話で
中保健中心 中保健センター	5月29日(周二) 13:00～、13:30～、14:00～ 5/29(火) 13:00～、13:30～、14:00～	35人(按申请先后顺序) 电话申请 35人(申込先着順) 電話で
梦广场 (布施车站前) 夢広場(布施駅前)	5月17日(周四) 13:30～、14:00～、14:30～ 5/17(木) 13:30～、14:00～、14:30～	30人(按申请先后顺序) 向西保健中心电话申请或直接去体检场所 30人(申込先着順) 西保健センターへ電話または直接

◆対象：2018年4月1日时满40岁以上的偶数年齢的女性

◆费用：800日元

※持有后期高齢者医療被保険者証或是高齢領取者証の人免费。領取生活保护的人或是市府民税为非課税家庭的人请事先向保健中心領取免费受診券。

◆携带物：问诊票，市的癌診察受理证，健康手册，浴巾

◆対象：平成30年4月1日現在、40歳以上の偶数年齢的女性

◆料金：800円

※後期高齢者医療被保険者証または高齢受給者証をお持ちの方は無料。生活保護受給者または市民税非課税世帯の方は事前に保健センターで無料受診券の交付を受けてください。

◆持ち物：问诊票、市がん検査受診証、健康手帳、バスタオル

申请・询问处:东保健中心 TEL 072-982-2603 / FAX 072-986-2135
中保健中心 TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527
西保健中心 TEL 06-6788-0085 / FAX 06-6788-2916

申込み・問合せ先:東保健センター / 中保健センター / 西保健センター

